

## Rule / Règle **24**

Stated Case / Exposé de cause

DISPOSITION WITHOUT TRIAL	CONCLUSION SANS PROCÈS
<p style="text-align: center;"><b>RULE 24</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>RÈGLE 24</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>STATED CASE</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>EXPOSÉ DE CAUSE</b></p>
<p><b>24.01 Where Available</b></p>	<p><b>24.01 Applicabilité</b></p>
<p>(1) Where the parties to a proceeding concur in stating, in the form of a stated case, one or more questions of law for the opinion of the court, a party may apply to the court for leave to set the stated case down for hearing.</p>	<p>(1) Lorsque les parties à une instance ont convenu de soumettre à l’opinion de la cour une ou plusieurs questions de droit sous forme d’exposé de cause, l’une d’elles peut demander à la cour la permission de mettre l’exposé de cause au rôle pour audition.</p>
<p>(2) Leave to set a stated case down for hearing may be granted only where the court is satisfied that the determination of the stated questions will either dispose of the proceeding or facilitate the determination of the matters in issue.</p>	<p>(2) La permission de mettre un exposé de cause au rôle ne peut être accordée que si la cour estime que la solution des questions posées réglera le litige ou facilitera la solution des questions en litige.</p>
<p><b>24.02 Form of Stated Case</b></p>	<p><b>24.02 Forme de l’exposé</b></p>
<p>A stated case shall set out concisely the facts agreed upon by the parties and shall include such reference to documents as may be necessary to enable the court to determine the stated questions and shall be signed by the parties or their solicitors (Form 24A).</p>	<p>L’exposé de cause (formule 24A) énonce de façon concise les faits sur lesquels les parties sont d’accord et contient les renvois documentaires qui sont nécessaires à la cour pour la solution des questions posées. Il doit être signé par les parties ou par leur avocat.</p>
<p><b>24.03 Stated Case to Court of Appeal</b></p>	<p><b>24.03 Exposé de cause devant la Cour d’appel</b></p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>● The Court enunciated five conditions precedent that must exist before a judge of the Court may exercise the discretion to grant leave to appeal: <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) the parties must agree that leave should granted; (2) they must agree on the underlying facts and documents to be submitted to the Court; (3) they must formulate and agree on the questions to be placed before the Court; (4) the motions judge must be satisfied that the stated questions will either dispose of the proceeding or facilitate the determination of the matters in issue; and (5) one of the requirements set out in Rule 24.03(1) must be satisfied.</li> </ul> <p>Even where those conditions are met, the judge retains discretionary authority to deny leave. In this case, leave was denied because the application would involve the Court granting a rehearing on a question of law that was also at that time before the Supreme Court.</p> <p><u><a href="#">New Brunswick (Minister of National Resources) v. McCoy (2004), 277 N.B.R. (2d) 27 (C.A.) at paras. 4.</a></u></p> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● La Cour énonce que cinq conditions doivent être remplies pour qu’un juge de la Cour exerce le pouvoir discrétionnaire d’accorder la permission de faire appel : <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) les parties doivent convenir que la permission devrait être accordée ; (2) elles doivent s’entendre sur les faits et documents sous-jacents qui seront présentés à la Cour ; (3) elles doivent établir les questions qui seront présentées à la Cour et en convenir ; (4) le juge saisi de la motion doit estimer que les questions posées régleront le litige ou faciliteront la solution des questions en litige ; (5) une des conditions énoncées à la règle 24.03(1) doit être remplie.</li> </ul> <p>Même si ces conditions sont remplies, le juge peut refuser la permission de faire appel. En l’espèce, la demande a été rejetée au motif qu’elle visait une nouvelle audience sur une question de droit sous considération devant la Cour suprême.</p> <p><u><a href="#">Nouveau-Brunswick (Ministre des ressources</a></u></p> </li> </ul>

<p>(1) A motion under Rule 24.01 may be made to a judge of the Court of Appeal for leave to have a stated case determined in the first instance by that court and the judge may grant leave where Rule 24.01(2) is satisfied and where the stated case raises an issue in respect of which</p> <p>(a) there are conflicting decisions of judges of the Court of Queen’s Bench and there is no decision of the Court of Appeal,</p> <p>(b) there is a conflict between decisions of the Court of Appeal and an appellate court of another province, or between decisions of appellate courts of two or more other provinces, or</p> <p>(c) one of the parties seeks to establish that a decision of the Court of Appeal should not be followed.</p> <p>(2) A judge who grants leave under paragraph (1) may give directions in respect of the time and form in which the case is to be listed for hearing and the exchange and filing of submissions, and subject to any such directions, Rule 62 applies with necessary modifications.</p> <p>86-87</p> <p><b>24.04 Hearing of Stated Case</b></p> <p>(1) Upon the hearing of a stated case, the entire contents of documents referred to therein may be read and the court hearing the matter may draw any inference from the facts and the documents which might have been drawn therefrom if they had been proved at a trial.</p> <p>(2) On the determination of the question of law, the court may make an order or grant judgment accordingly.</p> <p>86-87</p>	<p><u><a href="#">naturelles) c. McCoy (2004) 277 R.N.-B. (2<sup>e</sup>) 27 (C.A.), aux par. 4-5.</a></u></p> <p>(1) Une motion en application de la règle 24.01 peut être présentée devant un juge de la Cour d’appel pour obtenir la permission de faire décider un exposé de cause en première instance par cette cour; et le juge peut accorder la permission lorsque les conditions de la règle 24.01(2) sont remplies et que l’exposé de cause soulève une question par rapport à laquelle</p> <p>a) des juges de la Cour du Banc de la Reine ont rendu des décisions contradictoires et la Cour d’appel ne s’est pas prononcée,</p> <p>b) il y a conflit entre une décision de la Cour d’appel du Nouveau- Brunswick et celle du tribunal d’appel d’une autre province, ou entre les décisions de tribunaux d’appel de plusieurs autres provinces, ou</p> <p>c) une des parties tente de démontrer qu’une décision de la Cour d’appel ne devrait pas être suivie.</p> <p>(2) Le juge qui accorde la permission en vertu du paragraphe (1), peut donner des directives relativement au délai et au mode d’inscription de la cause au rôle, ainsi qu’à l’échange et au dépôt des mémoires; et sous réserve de ces directives, la règle 62 s’applique avec les modifications nécessaires.</p> <p>86-87</p> <p><b>24.04 Audition de l’exposé de cause</b></p> <p>(1) À l’audition d’un exposé de cause, les documents qui y sont mentionnés peuvent être lus au complet et la cour peut, à l’audition de la question en litige, tirer des faits et des documents toutes les déductions qu’elle aurait pu en tirer s’ils avaient été prouvés au procès.</p> <p>(2) Après la solution de la question de droit, la cour peut rendre une ordonnance ou un jugement en conséquence.</p> <p>86-87</p>
--	---